Введение

В настоящее время на рынок парфюмерной продукции поступает очень много видов различных кремов, духов, туалетной воды, масок и т.д. Также стало очень много фирм по выпусканию парфюмерной продукции. Для привлечения покупателей каждая такая фирма придумывает своему товару неповторимое название. Большинство парфюмерной продукции приходит к нам с Запада, с этим и связанно количество заимствованной лексики в названиях парфюмерной продукции.

Актуальность темы обусловлена тем, что большинство названий парфюмерной продукции мы не понимаем, это связанно с тем, что большинство названий парфюмерной продукции произведено за рубежом.

Объектом нашей работы является: Лексика с точки зрения ее происхождения

Предмет исследования нашей работы: Исконно русская и заимствованная лексика в названиях парфюмерной продукции.

Цель работы: проанализировать названия парфюмерной продукции с точки зрения их происхождения.

Поставленные задачи нашей работы:

Охарактеризовать лексику современного русского языка с точки зрения ее происхождения.

Выделить исконно русские слова в названиях парфюмерной продукции.

Выделить заимствованные слова в названиях парфюмерной продукции.

Курсовая работа состоит из введения, двух глав, заключения и приложения.

Глава I. Формирование лексики русского языка

1.1 Исконно русская лексика в современном русском языке

Формирование словарного состава русского языка – процесс длительный и сложный. На ряду со словами, которые появились в языке сравнительно недавно, появляются постоянно, в нем существует большое количество слов, очень древних по происхождению, но активно функционирующих и сейчас. С точки зрения происхождения в русском языке можно выделить два пласта: лексику исконно русскую и заимствованную. Заимствование слова наблюдается в разные периоды развития языка и является отражением политических, экономических, культурных отношений между народами и государствами.

В соответствии с генеалогической классификацией языков, русский язык относится к индоевропейским языкам и входит в восточнославянскую группу славянской семьи языков. В русском языке можно выделить различные по происхождению и времени появления пласты исконно русской лексики: индоевропейский, праславянский, древнерусский, собственно русский.

1. Индоевропейский пласт – это слова, которые были унаследованы древними языками индоевропейской языковой семьи после распада индоевропейской языковой общности. Сходство подобных слов обнаруживается во многих индоевропейских языках, что доказывает, с одной стороны, родство этих языков, с другой - сам факт их происхождения.

К словам индоевропейского происхождения относятся:

- некоторые термины родства: брат, дед;

- названия животных: кот, овца;

- названия растений, продуктов питания, разного рода жизненно необходимых понятий: имя, месяц;

- числительные: три, десять;

- названия действий: беречь, быть (есть), везти;

- названия признаков и качеств: босой, ветхий, живой;

- предлоги: без, до.

2. Праславянский (общеславянский) пласт- это слова, возникшие в период языкового единства славян (период существования – до VI в. н. э.). Общеславянские слава обнаруживают фонетическое и смысловое сходство в языках южно -, западно - и восточнославянских. Общеславянизмы составляют ядро словарного состава современного русского языка. По своей морфологической структуре это корневые слова. По сравнению с индоевропейской общеславянская лексика более многочисленна и разнообразна по тематике; многие слова данной группы явились базой для образования новых слов во всех славянских языках. К общеславянской лексике относятся:

- названия орудий сельского труда и других орудий производства: серп, соха; игла, молот, а также копье, тетива;

- названия продуктов сельского труда, растения и т.п.: жито, крупа; береза, дерево;

- названия животных, рыб, птиц, насекомых: выдра, заяц; змея, ящерица; линь, угорь; дятел, стриж; комар.

- названия частей человеческого тела: бедро, бровь;

- термины родства: внук, кум;

- названия жилища, утвари и многих других жизненно необходимых понятий: дверь, дом; весна, зима; глина, золото; калач, кисель; вечер, утро; век, час; дубрава, иней;

- абстрактная лексика: волнение, горе.

В период общеславянского языкового единства появляется большое количество прилагательных, обозначающих разнообразные признаки и качества по цвету, размеру, форме, а также признаки, связанные с восприятием и ощущением: красный, темный; высокий, длинный; громкий, здоровый. В этот же период возникает много слов, обозначающие различные действия и состояния: вязать, гадать, глотать. К этому же периоду относится появление некоторых числительных, местоимений, наречий: один, четыре; ты, ваш,; внутри, вчера.

К индоевропейскому и праславянскому пластам принадлежат всего около двух тысяч слов, но они составляют 25 % слов нашего повседневного общения. Это легко понять: первыми, естественно, возникли слова, отражающие насущные человеческие потребности.

3. Восточнославянский пласт возник в период восточнославянского единства (период существования – VI-XVI вв.). Это слова, общие для русского, белорусского и украинского языков; как правило, они отсутствуют в других славянских языках. Восточнославянские слова иначе называют древнерусскими, так как они восходят к древнерусскому языку эпохи Киевской Руси. Это разнообразная лексика, отражающая во всем разнообразии политическую, экономическую, культурную жизнь древнерусского государства. Многие слова в этот период возникают на базе общеславянской лексики (слов, корней, основ) в результате различных словообразовательных процессов. Восточнославянскими по происхождению являются числительные: одиннадцать-двенадцать, пять, а также слова дерюга, драка.

К восточнославянской лексике относят:

- названия предметов домашнего обихода: бадья, бечевка.

- названия пищи: колобок, корж;

- названия цвета: белобрысый, смуглый.

4. Собственно русский пласт – это слова, возникшие с момента образования русской народности и рождающиеся в языке и в настоящее время. Например, в 70-е годы XX в. в русском языке «созданы» такие слова, как беллетризм, биосферный.

В составе собственно русской лексики имеются слова относительно старые (двенадцать, восемнадцать) и слова совсем новые (космодром, космонавт). Большинство собственно русских слов появляется в процессе словообразования. Базой для их создания могут служить слова, основы и морфемы исконно русского происхождения и иноязычного происхождения. Новые слова появляются и в результате семантических преобразования слов, уже имеющихся в языке: партия, пионер.

К собственно русской лексике относят:

- названия предметов быта: колыбель, кошелек.

- названия пищи: варенье, голубцы.

- названия имен профессий: весовщик, чистильщик.

- названия физических свойств: колченогий, конопатый.

Таким образом, в составе исконно русской лексики отмечаются по времени появления и генеалогическим связям пласты слов: индоевропеизмы, лексика общеславянская, восточнославянская и собственно русская. Именно исконно русская лексика определяет лексическое богатство русского языка и составляет его национальную основу.

1.2 Заимствованная лексика в современном русском языке

Одним из способов развития лексической системы является заимствование слов из других языков. Причины заимствования могут быть внешними и внутренними. Заимствование иноязычной лексики происходит в результате развития политических, экономических, культурных, научных связей между народами и государствами. Заимствование слов наблюдается на протяжении всей истории существования русского языка. К древнейшим заимствованиям относятся слова, пришедшие в русский язык, в частности, из старославянского, финского, татарского и греческого языков. Слова могут заимствоваться как из родственных языков, в том числе из близкородственных, так и из неродственных языков. Заимствования могут быть многочисленными, но возможны и единичные.

Заимствование происходит и устным путем, и письменным, может быть непосредственным из языка в язык, т.е. контактным, и опосредованным, когда слово «проходит» через другой язык, при этом, естественно, язык-посредник накладывает отпечаток на слово. Так, в XVII в. многие заимствования на французском, немецкого и других языков пришли в русский язык через польский язык; в то же время французский и немецкий языки явились посредниками при заимствовании слов латинского и греческого языков.

Иноязычные слова могут подвергаться полной ассимиляции: булка, история, а могут сохранять приметы, чаще фонетические, родного языка.

Особым видом заимствования является калькирование – поморфемный перевод иноязычного слова. Словообразовательными кальками в русском языке являются: гр. достопримечательный, носорог; лат. водород, кислород; нем. глазомер, новообразование; фр. переворот, предрассудок; англ. полузащитник. Многие лингвистические термины являются в русском языке кальками латинских терминов: именительный, наречие, нарицательные.

Кроме словообразовательных, выделяются кальки семантические. При словообразовательном калькировании из исконно русских элементов по модели иноязычного слова в русском языке образуется новое слово с семантикой калькированного слова. При семантическом калькировании происходит заимствование значения слова.

Калькирование может быть полным и частичным. При частичном калькировании буквально переводится только часть слова; таким способом образуются полукальки: вегетарианец, гуманность.

На основе этимологических словарей можно сделать вывод, что наиболее активно калькирование использовалось в XVII-XVIII вв. Базой для словообразовательных калек в основном явились греческий, латинский, немецкий и французский языки.

Иноязычное слово может заимствоваться вместе с реалией: баскетбол, биатлон. Но слово может заимствоваться в качестве нового наименования явления, уже имевшее в языке название: эгоист, гид. В подобных случаях вновь заимствованное слово становится синонимом уже имевшегося в языке слова: ограничивать, лимитировать; писатель, беллетрист; подделка, имитация. Лишь в единичных случаях заимствованное слово вытесняет имеющееся в языке исконно русское слово.

В различные эпохи в русскую лексику проникали заимствования из других языков. Для заимствования необходимо условие – наличие языковых контактов

Выделяются заимствования из славянских языков (в частности, из старославянского языка) и из неславянских языков.

Одним из мощнейших пластов заимствований является пласт старославянизмов – заимствований из старославянского языка. Старославянский язык не является языком-предком русского языка, это язык южнославянской группы.

Старославянские слова, вошедшие в состав лексики русского языка, называют старославянизмами. Эти слова отличает целый ряд признаков (фонетических, словообразовательных и лексических), в связи с этим выделяют несколько групп старославянских примет в русском языке:

По употребления выделяются три группы старославянизмов:

1.Старославянизмы, которые вытеснили исконно русские слова. Однако эти исконно русские варианты восстанавливаются по памятникам древнерусской письменности, произведениям русского народного творчества, известны в диалектах: враг (ворог), храбрый (хоробрый). На существование исконно русского варианта указывает то, что он входит в качестве корневой морфемы в производные слова; благо - болого, (Бологое), вред - вереда и привередливый.

2. Старославянизмы, имеющие русские варианты, но отличающиеся от них по значению: глава (правительство) – голова, гражданин – горожанин.

3. Старославянизмы, которые в настоящее время не употребляются, но известны по памятникам древнерусской письменности, сохраняются в качестве корневой морфемы производных слов, в топонимах и т.п.: ворота – врата, вратарь, привратник, а также в названиях типа Волгоград. Такие старославянизмы сохраняются и в составе фразеологизмов: глас вопиющего в пустыне, древо жизни.

Старославянизмы первых двух групп подверглись нейтрализации и выполняют, как правило, номинативную функцию. Старославянизмы третьей группы используются для придания высказыванию торжественности, в целях стилизации и для воссоздания колорита эпохи и т.п.

Заимствования из неславянских языков представлены следующими группами: заимствования из древних языков, из тюркских языков, из скандинавских и европейских языков.

Ближайшими соседями восточных славян были финны и скандинавы на севере, татары, печенеги, половцы – на юге. Заимствование из этих языков было не значительное.

Из скандинавских языков в русский вошло немного слов, относящиеся к деловой и бытовой лексике: клеймо, ябеда; названия рыб: акула, скат; личные имена: Аскольд, Олег. В ранний период отмечаются заимствования слов из германского происхождения: стул, хмель, холм.

Более разнообразными были заимствования из угро - финских языков - названия рыб, явлений природы и растительного мира, национальных блюд: камбала, корюшка; пурга, тундра; пихта; пельмени; нарты. Угро-финскими по происхождению являются географические названия: Икша, Тотьма; одна из примет, указывающая на финское происхождение топонима, - словообразовательный элемент – ма.

Заимствования из тюркских языков в основном относятся к XIII – XIV вв. – периоду монголо-татарского ига, но отмечаются и более ранние заимствования и более поздние. Через тюркские языки происходило заимствование из арабского, монгольского и других восточных языков: базар, зипун, сарай.

Тюркскими по происхождению являются названия одежды и обуви: башмак, колпак, сарафан; названия хозяйственных построек и предметов быта: амбар, товар, утюг; названия мастей лошадей: буланый, чалый. Тюркскими языками являются слова айда, алмаз, алый, аркан, артель, аршин, атаман, кавардак, карга, туман, ханжа. Среди фонетических примет тюркизмов можно отметить явление сингармонизма гласных (повторение гласных одного ряда): балаган, карандаш, сундук, а также конечные – лык, -ча: ярлык, каланча, саранча.

Самыми многочисленным из ранних заимствований в русском языке являются слова из греческого и латинского языков. Эти заимствования происходили преимущественно письменным путем, хотя из греческого языка возможны были и устные заимствования. Они были как непосредственными, так и опосредованными. В ранний период языком-посредником для греческого языка явился старославянский язык; в более поздний период посредниками для греческого и латинского языков стали преимущественно французский и немецкий языки.

В заимствовании слов из греческого языка различают два периода: византийский (до принятия христианства и X-XI вв. – период принятия христианства) и более поздний –XVI в., когда в школах вводится изучение греческого и латинского языков. После XVII в. Количество заимствований из греческого языка значительно сокращается.

К раннему периоду относятся заимствования бытовой лексики: уксус, тетрадь, сандалии; названий растений и животных: кедр, кипарис, тмин, крокодил; богослужебной лексики: аминь, архангел, икона; собственных имен: Евгений, Елена, Федор. Книжным путем пришли такие слова, как алфавит, монастырь, пирамида. Среди поздних заимствований преобладает терминологическая лексика: антонимы, диахрония, ономастика. Многие слова в русском языке - кальки с греческих.

Слова из латинского заимствуются преимущественно ва XVII – XVIII вв. В период XV – XVI вв. латынь становится литературным языком Запада и интернациональным языком науки, поэтому из языка заимствовались в основном научная, общественно – политическая терминология, административные названия: глобус, декан, объект. В XVII – XVIII вв. многие слова были калькированы с латинских слов.

Помимо слов, латинский и греческий языки пополнили другие языки мира словообразовательными элементами: а-, анти-, архи-, контр-, супер-, ультра-; -изм, -ист, -ция. Латинские и греческие слова явились основой интернациональной терминологии.

Наиболее интенсивно заимствование, из западноевропейских языков начиная с XVIII в. В Петровскую эпоху заимствуется большое количество слов из немецкого и голландского языков. Больше всего немецких заимствований. Это слова связанные с развитием техники, ремесел: верстак, шаблон, шайба; названия должностных лиц, военных чинов: агент, агитатор, ефрейтор; термины искусства: капельмейстер, мольберт, штрих; названия растений, бытовая лексика, названия блюд: абзац, акация, вафля.

Из голландского заимствовались различные слова, но в основном морская терминология: балласт, каюта, трап; абрикос, ангар, апельсин.

Заимствование из французского языка характерно для второй половины XVIII – XIX в. В это время французский язык становится салонным языком русского дворянства. Из французского языка была заимствована лексика бытовая: абажур, бал, балкон; театральная: амфитеатр, анонс, афише; политическая: актив, революция, агрессия, а также слова авиация, шампиньон, шасси.

Из английского языка вошли термины кораблестроения. Начиная с XIX в. Из английского заимствуется преимущественно общественно – политическая лексика, спортивная терминология, техническая, бытовая лексика: бойкот, лидер; акваланг, волейбол; бюджет, джемпер; в XX в. были заимствованы лайнер, сервис, слайд, сленг.

Из итальянского языка в русский пришли термины искусства, а также бытовая лексика: виртуоз, либретто, сопрано; бумага, паяц, сода.

К массовым заимствованиям из иностранных слов следует отнести и заимствования из польского языка или через его посредство как письменным путем, особенно через переводную литературу, так и устным: адрес, вахта, шаль.

Заимствования из других языков единичны: шах (перс.), кокос (исп.), слалом (норв.).

В период преобразований Петра I особенно активно заимствовались слова, связанные с мореходством, судостроением, военным делом, из голландского (шлюз, гавань, боцман), немецкого (солдат, шторм, штык) языков.

В XVIII – XIX века заимствовано большое количество слов из французского, итальянского, испанского, польского языков, которые связаны, в первую очередь, со светскими характером культуры этого времени: балет, партнер, вуаль (из французского), ария, импресарио (из итальянского), гитара, сигара, серенада (из испанского), вензель (из польского).

В русском языке представлены заимствования из скандинавских языков (крюк, пуд), из финского языка (пурга, тундра), единичные заимствования из китайского (чай), японского (каратэ, иваси), венгерского (гуляш).

В ХХ веке основным источником заимствований является английский язык, причем процесс заимствований активизируется во второй половине XX века. В 50-е гг. заимствованы слова джинсы, шорты, хобби, кемпинг, мотель. В начале 90-х гг. возникли политические, экономические и культурные условия, предопределившие предрасположенность к заимствованию: осознание страны как части цивилизованного мира, желание преодолеть отчужденность от других стран, открытая ориентация на Запад в разных областях. В связи со сменой политического строя возникают новые реалии, понятия, что вызывает перенесение названий из чужой лингвистической среды на русскую почву: парламент, премьер-министр.

В литературный язык входит новая терминология: компьютерная: компьютер, дисплей; спортивная: виндсерфинг, фристайл;- финансовая, коммерческая: бартер, ваучер;- политическая и общественная: имидж, консенсус;- культурная: спонсор, андеграунд.

В разные исторические периоды, в том числе через посредничество других языков, в русский язык проникали грецизмы (философия, геометрия) и латинизмы (республика, диктатура). Большая часть заимствований из греческого и латинского языков входит интернациональный языковой фонд научной лексики.

При заимствовании слово осваивается русским языком: начинает записываться русскими буквами, приобретает свойственное русскому языку произношение и грамматическое оформление. Степень освоения заимствованных слов может быть различной. Большинство заимствованных слов полностью освоено русским языком, и ничто не напоминает об их нерусском происхождении.

Хотя количество заимствованных слов в русском языке довольно велико, оно не превышает 10-15 % и не нарушает национальной, самобытной основы русского языка.

Выводы по первой главе

Изучив теоретический материал можно сделать следующие выводы:

Во-первых – лексика современного русского языка неоднородна по своему составу: выделяют как исконно русскую лексику, так и заимствованную.

Во-вторых – исконно русская лексика включает в себя индоевропейский, общеславянский, восточнославянский, собственно русский пласты.

В-третьих – заимствованная лексика содержит заимствования из разных языков: скандинавских, угро-финских, тюркских, греческого, латинского, немецкого, голландского, английского, итальянского и французского языков.

Глава II. Происхождение слов в названиях парфюмерной продукции

2.1 Исконно русские слова в названиях парфюмерной продукции

В названиях парфюмерной продукции встречаются слова с исконно русским происхождением

Древнерусские слова в названиях парфюмерной продукции

1.Крем для рук (см. приложение 1 карточка 1)

Для (древнерусский)— предл., др.-русск., ст.-слав. см. образ διά (Супр.), укр. днля, блр. дзеле. Сокращение проведено уже в отдельных языках в безударном положении; см. Соболевский, Лекции 99; независимо осуществилось оно в чеш. dle, слвц. dl’a, польск. dla. Отсутствие связи с см. образ ввиду тождества знач. невероятно, вопреки Миклошичу (Mi. EW 55), Голубу (40), Бернекеру (1, 257), Преобр. (1, 186), Брюкнеру (89); см. Соболевский, там же. Неприемлемо сближение Ильинского (РФВ 60, 433) с длина и дыль. См. также деля.

Рука (древнерусский)-вин. ед. руку, укр., блр. рука, др.-русск. рука, болг. ръка, сербохорв. рэка, вин. см. образ, словен. rуka, чеш., слвц. ruka, польск. ręka, в.-луж., н.-луж. ruka. || Родственно лит. rankа, вин. raсką "рука", лтш. rщoka, др.-прусск. rancko, вин. rānkan, связанным чередованием с лит. renkщ, rinkaũ, riсkti "собирать", parankа "сбор, собирание"; см. Лескин, Аbl. 340; Мейе, Йt. 255; Улашин, WuS 2, 200 и сл. (с параллелями из арго); Траутман, BSW 237; Apr. Sprd. 413; M. — Э. 3, 580. Иначе, но менее удачно, объясняет происхождение слова Миккола (IF 23, 120 и сл.), который сближает это слово с др.-исл. vrб ж. "угол", vrangr "кривой, косой", ср.-нж.-нем. vrange "дуга". [См. еще Махек, Etym. slovn., 428. Мысль о том, что слав. слово заимств. из балт., высказал Бернштейн (см. его "Очерк сравнительной грамматики слав. языков, Введение". — Т.]

2.Красная Москва-

Москва — название реки и города, засвидетельствовано с XIV в. в этой форме (см. Соболевский, РФВ 64, 159 и сл.), др.-русск. Московь, вин. ед., Лаврентьевск. летоп. под 1177 г., местн. п. ед. ч. на Москви, Ипатьевск. летоп. под 1175 г., род. п. ед. из Москве, см. образ, Ипатьевск. летоп. под 1176 г. (см. Соболевский, там же; AfslPh 32, 310; Лингв. набл. 68 и сл.); совр. Москва употребляется во многих районах Поволжья (Мельников 4, 231). Поздне-др.-русск. см. образ (Аввакум, Котошихин), др.-польск. род.-дат.-местн. п. ед. ч. Moskwi (Кохановский, Кромер); см. Лось, Gr. polska 3, 134 и сл. Таким образом, первонач. основа на -ū: \*Москы, род. п. \*Москъве (см. Соболевский, ИОРЯС 27, 271 и сл.), откуда тур., алб. Moskov "Россия", тур. Moskov šдhri "Москва" (Радлов 4, 2128). Судя по выражениям типа на Москве и под., гидроним Москва старше названия города; см. также Брандт, РФВ 74, 354. || Возм., родственно чеш., слвц. moskva "сырой хлеб (в зерне)", а также слвц. mфzga "лужа", польск. Mozgawa — название реки, далее — лит. mazgόti "мыть, полоскать", др.-инд. mбjjati "погружается", лат. mergō, -ere "нырять"; см. Ильинский, ZfslPh 4, 104 и сл.; RES 4, 141; Bull. Acad. Sc. de Pйtersbourg, 1922, 601 и сл.; "Slavia", 3, 564. Ильинский явно ошибочно привлекает польск. moszcz "выжатый плодовый сок" (которое заимствовано из нем. Most "сусло, сок" от лат. mustum; см. Брюкнер 344 и cл.) и москоть (см.). Следовало бы, во всяком случае, выяснить отношение \*Москы к фин. местн. н. Masku. Абсолютно недостоверна связь с галльск. Mosa, Mosella, вопреки Лёвенталю (ZONF 5, 58). Сближение с кавк. этнонимом Μόσχοι повисает в воздухе, вопреки Бергу ("Геогр. Вестник", 1925, т. 2, стр. 5 и cл.), ввиду отсутствия промежуточных звеньев. Не доказано и ир. происхождение (от авест. ama- "сильный", по мнению Соболевского (ИОРЯС 27, 271 и cл.)). Неудачны также попытки этимологии из фин.-уг.: от мар. moskб "медведь" и ava "мать", вопреки Кузнецову (у Преобр. I, 559), и от фин. musta "черный" + коми va "вода" (Преобр., там же; в этом случае ожидалась бы форма фин.-суоми vesi "вода", a не va, или же, скорее, фин. joki "река"). Широко распространенное благодаря поддержке Ключевского объяснение из коми mцsk "корова" и va "вода" (так Н. Андерсон, FUF Anz. l, 126) отпадает потому, что коми-зыряне в этой местности не засвидетельствованы (ср. Калима, FUF 18, 53 и сл.; Фасмер, Sitzber. Preuss. Akad., 1934, стр. 357; 1936, стр. 218 и сл.). Нельзя также сближать с Мокша (Томас 107). Известно и табуисти-ческое выражение в Москву съездить "родить"; см. Зеленин, Табу 2, 30. [См. еще Черных, ОЛЯ, 9, 1950, № 5, стр. 393 и сл.; его же, "Мовознавство", 14, Киев, 1957, стр. 97. — T.]

3.Черный жемчуг- (см. приложение 1 карточка2)

Черный - чёрен, черна, черно, чернила (см.), чернь ж., укр. чорний, блр. чорны, др.-русск. чьрнъ, ст.-слав, см. образ μέλας (Супр.), болг. чърн, черен, сербохорв. см. образ, ж. см. образ, словен. čŕn, чеш. černэ, слвц. čierny, польск. czarny, в.-луж. čorny, н.-луж. carny, полаб. cбrne "черный". || Праслав. \*čьrnъ из \*čьrxnъ, которое родственно лит. Kirsnа — название реки, др.-прусск. kirsnan "черный", др.-инд. см. образ "черный", далее сюда же лит. kйršas "черно-белый, пятнистый", kйršė "корова-пеструха", kйršis "вол пестрой масти", karšмs "лещ", kiršlỹs "хариус", шв., норв. harr — то же (прагерм. \*harzu-; см. Лиден, РВВ 15; 510); см. И. Шмидт, Vok. 2, 33; Лескин, Bildg. 161; Буга, РФВ 65, 308; Бернекер I, 169 и сл.; Траутман, BSW 134 и сл., Apr. Sprd. 358 и сл.; Левенталь, Farbenn. 8; Педереен, IF 5, 67; Шпехт 119; Пересов 750; Френкель, Lit. Wb. 245.

Жемчуг - диал. земчуг, укр. жемчуг, женчуг, блр. жемчуг, др.-русск. женчугъ СПИ; впервые жьнчугъ в 1161 г. в надписи Ефрос. Полоцкой; также у Кирилла Туровск. (См. Срезн. I, 855). Формы на з- Аппель (РФВ 3, 87) пытается объяснить народноэтимологическим влиянием слова земля. || Специфически вост.-слав. слово, восходящее к др.-тюрк. jдnčь 1) "жемчуг", 2) название Сыр-Дарьи, чагат. jдndžь (Радлов 3, 334), вероятно, кит. происхождения (Радлов, там же; Корш, ИОРЯС 8, 4, 41). Ближайшим источником русск. слова могло быть др.-чув. (волжско-булг.) см. образ (откуда и венг. gyцngy "жемчуг"; см. Гомбоц 80; Рясянен, Tat. L. 87); ср. уйг. см. образ, тур., азерб. indži, чув. см. образ, куманд., леб. činči (Радлов 3, 2118); см. особенно Мелиоранский, ИОРЯС 7, 2, 287 и сл., который считает исходной формой дат. ед. см. образ, в то время как Корш (там же) допускает присоединение суф. -уг. Уединенно стоит др.-русск. инчи "жемчуг" (Афан. Никит.) — из тур., азерб. indži; см. Корш, AfslPh 9, 504; Mi. TEL. l, 312; Шёльд, LG 17. Согласно последнему, жемчугъ заимств., самое раннее, в XI в., так как в противном случае в русск. был бы представлен носовой.

4.Сто рецептов красоты –

Сто - род. п. ста, род. п. мн. сот, укр., блр. сто, род. п. мн. ч. сот, др.-русск. съто, ст.-слав. см. образ (Супр.), болг. сто, сербохорв. см. образ, чеш., слвц. sto, польск. sto, род. п. мн. set, в.-луж., н.-луж. sto. Рум. см. образ "сто" заимств. из слав. \*sъto; см. Мейе — Вайан 55; Mi. EW 335. || Праслав. \*sъto связано с лит. см. образ "сто", лтш. sмmts, др.-инд. зatбm, авест. см. образ, греч. см. образ (см. образ первонач. значило "один"), лат. centum, ирл. cйt, гот. hund, тохар, kдnt. Большинство исследовате лей считает исконнослав., восходящим к и.-е. см. образ; см. Мейе, Йt. 108 и сл.; MSL 8, 236; 9, 49; 10, 140; BSL 20, 46; Траутман, BSW 305; AfslPh 38, 130; Педерсен, Kelt. Gr. I, 46; KZ 38, 386 и сл.; M. — Э. З, 841 и сл.; Розвадовский, RO 1, 110. В пользу исконнослав. происхождения говорит сторица (см.). Ожидалось бы слав. ę из и.-е. см. образ. Другие пытались доказать ир. происхождение слав. слова, напр. Миккола (RS 1, 15; Ursl. Gr. І, 69; 3, 57), Остен — Сакен (IFAnz. 28, 37), Якобсон (Arier 205), Соболевский (AfslPh 27, 240; РФВ 64, 149), Мсерианц (РФВ 65, 169), Уленбек (Aind. Wb. 302), Коржинек (LF 67, 289), Хирт (IF 6, 348), Альтгейм (Zschr. Indlr. З, 40 и сл.). Теорию о заимствовании основывают также на ссылках на учение об ир. вокализме Андреаса — Вакернагеля (Nachr. d. Gцtt. Ges. d. Wiss., 1911, 8), которые реконструируют др.-ир. праформу см. образ "сто", а также на соотношении форм \*Dъněрrъ: Δάναπρις. Против этих попыток см. Мейе, там же; Ягич, AfslPh 37, 202. Согласно Шахматову, -ъ- мог развиться в аллегровых формах типа \*dъvě sъtě "двести". Против распространенности случаев заимствования числительных "сто" и "тысяча" не приходится возражать. Так, из ир. происходят фин. sata "сто", крым-гот. sada — то же; см. особенно Вакернагель, Nachr. d. Gцtt. Ges. d. Wiss., 1904; Geschдftl. Mitt. 102 и сл.; Фасмер, RS 4, 161; 6, 176. Кикерс (Acta Univ. Dorpat. 30, 7) пытается объяснить \*sъto из \*sęsęto = греч. см. образ, т. е. первонач. "одна сотня", что неубедительно. Неправдоподобно также объяснение -ъ- мнимым влиянием слав. соответствия лит. sutis "куча камней" (Ильинский, ИОРЯС 23, 2, 182 и сл.). [См. еще Тедеско, "Language", 27, 1951, стр. 174; Хольмер, SILUЕ, стр. 149 — 150, цит. по RS, 18, 1957, стр. 127. Пизани объясняет \*sъtо из см. образ от см. образ, ступени редукции см. образ "десять"; ср. лат. decu-ria, гот. tigjus "десять"; см. "For Roman Jakobson", стр. 390 и сл. — Т.]

6.Чистая линия -

Чистая - чистый чист, чиста, чисто, чистить, чищу, укр. чистий, чистити, др.-русск. чистъ, ст.-слав. см. образ καθαρός (Остром., Клоц., Супр.), болг. чист, сербохорв. см. образ, словен. čмst, čнsta, чеш., слвц. čistэ, польск. czysty, в.-луж. čisty, н.-луж. čysty, полаб. cбiste. || Праслав. \*čistъ связано чередованием гласных с др.-русск. см. образ "чистить" (Жит. Алекс. Невск., 2 ред., 13), ст.-слав. см. образ — то же, далее, возм., сюда же cěditi (см. цедить), но трудности представляет интонация; см. Мейе, RS 2, 62. Родственно др.-прусск. skijstan "чистый", лит. skэstas "жидкий", лтш. см. образ — то же, см. образ "чистый, целомудренный", также лит. skaidrщs "ясный, сияющий", лит. skбistas "яркий", skнesti, skнedžiu "разбавлять, разделять", далее — др.-исл. skнta "испражняться", лат. scindō, scicidī "раскалывать", греч. σχίζω "раскалываю", др.-инд. chinбtti "раскалывает"; см. Лескин, Abl. 282; Педерсен, IF 5, 73; Kelt. Gr. I, 77; И. Шмидт, Vok. I, 97; Мейе, Йt. 300; Мейе — Эрну 1062 и сл.; Зубатый, KZ 31, 13; Бернекер I, 157 и сл.; Траутман, BSW 263 и сл.; М. — Э. 4, 50; Эндзелин, СБЭ 198; Френкель, Gnomon 4, 337. Лтш. cмsts "чистый, невинный", возможно, родственно слав. čistъ или заимств. из последнего; см. Э. — X. I, 276.

Линия - линия начиная с Петра I; см. Смирнов 179, народн. линея (там же). Через польск. linia или нем. Linie из лат. līnea "льняная бечевка; полоса, проведенная этой бечевкой" (Клюге-Гётце 360). Далее см. лён.

7.Бархатные ручки -

Ручки - рука(древнерусский)-вин. ед. руку, укр., блр. рука, др.-русск. рука, болг. ръка, сербохорв. рэка, вин. см. образ, словен. rуka, чеш., слвц. ruka, польск. ręka, в.-луж., н.-луж. ruka. || Родственно лит. rankа, вин. raсką "рука", лтш. rщoka, др.-прусск. rancko, вин. rānkan, связанным чередованием с лит. renkщ, rinkaũ, riсkti "собирать", parankа "сбор, собирание"; см. Лескин, Аbl. 340; Мейе, Йt. 255; Улашин, WuS 2, 200 и сл. (с параллелями из арго); Траутман, BSW 237; Apr. Sprd. 413; M. — Э. 3, 580. Иначе, но менее удачно, объясняет происхождение слова Миккола (IF 23, 120 и сл.), который сближает это слово с др.-исл. vrб ж. "угол", vrangr "кривой, косой", ср.-нж.-нем. vrange "дуга". [См. еще Махек, Etym. slovn., 428. Мысль о том, что слав. слово заимств. из балт., высказал Бернштейн (см. его "Очерк сравнительной грамматики слав. языков, Введение". — Т.]

Также в названиях парфюмерной продукции встречается имя собственное:

Мая Плисецкая

В названиях парфюмерной продукции исконно русская лексика встречается реже, так как большинство парфюмерной продукции производится на Западе.

2.2 Заимствованная слова в названиях парфюмерной продукции

В названиях парфюмерной продукции встречаются заимствования из разных языков. Также в названиях парфюмерной продукции встречаются старославянизмы: Красная Москва-

Красная -красный прекрасный, укр. красний "красивый", ст.-слав. см. образ, speciosus, περικαλλής, perpulcher, τερπνός, iucundus, amoenus, λευχείμων, болг. красен "красивый", сербохорв. крбсан (см. образ), крбсна (см. образ) ж. "красивый, великолепный", словен. см. образ, чеш. krбsnэ "прекрасный", слвц. krasny — то же, польск. krasny "прекрасный, пригожий", в.-луж. krasny "красивый", н.-луж. kšasny — то же. Знач. "красный" вторично по отношению к "красивый, прекрасный". См. краса [См. специально Иссерлин, РЯШ, 1951, № 3, стр. 85 и сл. — Т. ]

Лунная мелодия –

Лунная – луна - название планеты; диал. "зарница, отблеск на небе", лунь ж. "тусклый свет", лунить "бросать тусклый отблеск", укр. луна, луно "отблеск, зарево", "эхо", ст.-слав. см. образ σελήνη, болг. луна, сербохорв. лэна, словен. lъna, чеш. см. образ "зарево", стар. "луна", слвц. luna, польск. łuna "отблеск пламени, зарево", стар. "луна", полаб. lд'una "луна". || Из \*louksnā, родственного др.-прусск. lauxnos мн. "светила", лат. lūna "луна", пренест. losna, авест. raōχšna- ср. р. "свет", поздне-д.-в.-н. liehsen "lucidus", греч. λύχνος м. "светильник", далее сюда же луч, а также др. инд. rōcas, rōcнs, авест. raōčah- "свет, блеск"; см. Педерсен, IF 5, 67; Бернекер 1, 745; Торп 373; Уленбек, Aind. Wb., 250; Траутман, Apr, Sprd. 370; BSW 152; Мейе, Et. 130, 444. Это слово не заимств. из лат., а также не является цслав. элементом в русск., вопреки Брюкнеру (KZ 46, 223), Преобр. (I, 478); см. Мейе, RES 6, 40.

Сто рецептов красоты – Красота - укр., блр. краса, ст.-слав. см. образ κόσμος (Супр.), болг., сербохорв. крбса "змея" (эвфемизм), чеш., слвц. krбsa "красота", польск. krasa — то же, в.-луж. krasa, н.-луж. kšasa "великолепие". Отсюда красный, прекрасный, красоваться, красить, красота. || Вероятно, родственно др.-исл. hrуsa "хвалиться", нов.-исл. hrуs "слава", далее — др.-исл. hrуđr "слава", гот. см. образ "победоносный", д.-в.-н. hruom "слава"; см. Бецценбергер, KZ 22, 478 и cл.; Педерсен, IF 5, 58; И. Шмидт, Vok, 2, 502; Цупица, GG 127. Едва ли связано с крада, лит. krόsnis, лтш. krāsns "печь" (вопреки Бернекеру (1, 608), Иоханссону (IF 19, 124), Младенову (256), Файсту (271); против см. Френкель, Balticoslavica (1, 218)), а также с лат. corpus "тело", др.-инд. см. образ ж. "фигура, красота" (вопреки Фику (1, 30); ср. Вальде—Гофм. 1, 277 и сл.). Абсолютно невозможно фонетически сближение с крутить, цслав. см. образ (вопреки Иоклю (AfslPh 28, 4); см. Шарпантье, AfslPh 29, 7). В отличие от имевших место попыток Махек (Recherches 12) сближает краса с лит. grхžis "красота", gražщs "красивый", предполагая древнее колебание глухой: звонкий, [См. еще догадки Пизани ("Paideia", 8, № 4—5, 1953, стр. 312). — Т.]

Чаще всего в названиях парфюмерной продукции встречаются варваризмы.

Из французского языка нам встретились следующие варваризмы:

Parfum l’ambre – парфюмерный запах.

Mask – маска

Eau Fraiche – французские духи

Plowering lush lotion – лосьон для очищения

Even out hand & Body cream – крем для рук и тела

Simpatija – симпатия

Крем для рук - крем из франц. crиme "сливки, крем, мазь" от лат. chrisma, греч. χρισμα от χρίω "мажу".

Из тюркского языка нам встретились следующие варваризмы:

Green tea - Зеленый чай (сai)

Из немецкого языка нам встретились следующие варваризмы:

Intimate wash – интимная гигиена (hygiene – нем.)

Сompliment – комплимент

Сто рецептов красоты - рецепт род. -а, впервые у Петра I (Смирнов 265). Через нем. Rezйpt из лат. receptum "принятое". Народн. форма: церепт, цереп, смол. (Добровольский)

Из греческогоязыка нам встретились следующие варваризмы:

Crystal aura – хрустальная (krustallos - греч.) аура

Creamy Toffee – кремовый ирис (iris – греч.)

Из латинского языка нам встретились следующие варваризмы:

Vitamin E Cream – витамин (vitamin – лат.)

Из английского языка нам встретился пример:

Royal Velvet – богатый вельвет (Velvet – англ.)

Из древнескандинавского языка нам встретились следующие варваризмы:

Saga – Сага

Из польскогоязыка нам встретились следующие варваризмы:

Лунная мелодия - мелодия заимств., возм., через польск. melodja или непосредственно из ит., лат. melōdia от греч. см. образ "способ пения": μέλος "песня", см. образ "пение".

Бархатные ручки - бархат домостр. К. 30; часто в XVII в., напр., в Хожд. Котова, 110 и сл.; Азовск. Вз. и др.; укр. бархат. Ср. польск. barchan — то же, с 1500 г.; см. Брюкнер 15. Ближе всего в фонетическом отношении стоит к вост.-слав. словам ср.-в.-н. barchвt или нов.-в.-н. Barchent; см. Бернекер 1, 44; Корш, AfslPh 9, 488; Миккола, Berьhr. I, 81. Начальное ударение тоже говорит о зап., а не о вост. происхождении (вопреки Mi. TEl., Доп. 1, 11; 2, 82), хотя первоисточником этого слова является араб.-тюрк. barrakan, как и для баракан.

В названиях парфюмерной продукции нам встретились названия с переводом и названия, не имеющие перевода.

Названия парфюмерной продукции, имеющие перевод:

Clearskin – чистая кожа

Skindividual – индивидуальная кожа

Parfum l’ambre – запах

Touch of pink – розовое прикосновение

Oxygene home lanvin – кислород

Crystal aura – хрустальная

Creation ted lapidus – создавать образ

Сompliment – комплимент

Nailwear – защита для ногтей

Aquaften – увлажнение

Firming sun lotion – фирменный солнечный лосьон

Anti – ageing sun cream – антивозрастной солнечный крем

Saga – Сага

Mask – маска

Shape – up – улучшение образа

Royal Velvet – богатый вельвет

Creamy Toffee – кремовый ирис

Natural skincare – натуральная забота о коже

Eau Fraiche – французские духи

Green tea - Зеленый чай

Optimals – оптимальный

Arabian glow – сияние

Wrinkle Repain Retion – релаксионное удаление морщин

Emergency Face lift – восстановление лица

Milk & Rice – молоко и рис

Elossom splask – всплеск

Milk & honey Face Mask – молоко и мед маска для лица

Plowering lush lotion – лосьон для очищения

Intimate wash – интимная гигиена

Pure skin daily scrub – скраб для кожи

Skin Quencher – очищение коже

Mid summer – середина лета

Divin – божественный

T-balance – Т-баланс

Self tan gel – авто-загар

Body milk – молочко для тела

Dermo professional - профессиональная кожа

Even out hand & Body cream – крем для рук и тела

Serene – спокойный

Today tomorrow always – сегодня завтра навсегда

Velvet – вельвет

Little black dress – маленькое черное платье

Parfum D’or – духи

Pro attraction – притяжение

Simpatija – симпатия

Vitamin E Cream – витамин Е крем

True color – настоящий цвет

Be… sensual – чувственный

Названия парфюмерной продукции, не имеющие перевод:

Lacoste

Eclat

Nomadic

De marco

Ecollagen

Aromabliss

Evlline

Garnier

Incadessens

В рзульттате анализа варваризмов парфюмерной проукции нами были выделены варваризмы имеющие перевод и не имеющие.

В названиях парфюмерной продукции также встречаются имена собственные:

Max Mara

Carolina Herrera

Выводы по второй главе

Проанализировав данный материал мы можем сделать следующие выводы:

во-первых, в названиях парфюмерной продукции исконно русская лексика встречается реже, так как большинство парфюмерной продукции производится на западе.

Во-вторых, в исконно русской лексике чаще всего встречается древнерусский пласт

В-третьих, мы встретили заимствования из разных языков: французский, немецкий, латинский, английский, древнескандинавский, тюркский, греческий.

В-четвертых, рассмотренные нами примеры названий парфюмерной продукции можно разделить на примеры имеющие перевод и не имеющие перевод

В- пятых, рассмотрев примеры названий парфюмерной продукции, мы выявили встретившиеся нам имена собственные.

Заключение

Проанализировав данный материал мы выявили, что у нас в стране очень много названий парфюмерной продукции из заимствованной лексики. Это из-за того, что большинство парфюмерной продукции привозится к нам из-за рубежа. Это вызывает определенные сложности, так как если человек не знает языка он не может понять для чего крем, какое у него действие. В таких случаях надо пользоваться словарями других языков. Но иногда словари не помогают, так как у некоторых названий парфюмерной продукции нет перевода. Но это, по-видимому, не мешает людям покупать парфюмерную продукцию не нашего производства, так как считается, что заграничная продукция намного качественнее чем наша. В заимствованной лексике парфюмерной продукции мы встретили заимствования из таких языков, как французский, немецкий, латинский, английский, древнескандинавский, тюркский, греческий. Также в названиях парфюмерной продукции нам встретились имена собственные такие как: Max Mara, Сarolina Herrera.

Из исконно русской лексики названий парфюмерной продукции намного меньше и они не так популярны, так как наша парфюмерия мало развевается и мало популярна в нашей стране. Но чаще всего в исконно русской лексике нам встретился древнерусский пласт.

В нашей работе была достигнута цель, а именно мы проанализировали названия парфюмерной продукции с точки зрения их происхождения. И нами были достигнуты все задачи.

Список литературы

1. Линник Т.Г. Проблемы языкового заимствования «Языковые ситуации и взаимодействия языков»- Киев, 1989 - 356с.

2. Ильина О.В. Семантическое освоение русским языком иноязычных лексических инноваций «Языковые единицы и семантическом и лексикографическом аспектах». - Новосибирск 1998 - 327с.

3. Толковый словарь русского общего жаргона. М., 1999 - 640с.

4. В.М. Аристова «Англо-русские языковые контакты». Л., 1978 -450с.

5. Карманный словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка. Изд. Иван Ренофанц. СПб., 1837 - 658с.

6. Бельчиков К.А. Что было выражено словом, то было и в жизни // Русская речь. - 1993. -№ 3. - С. 30.

7. Англо-русские языковые контакты". Л., 1978 - 250с.

8. Толковый словарь русского общего жаргона. М., 1999 -465с.

9. КомлевН.Г. Иностранные слова и выражения. М., 1997 -347с.

10. Мазрукова ТТ., Нечаева И.В. Краткий словарь иностранных слов. М., 1995 - 368с.

11.Современный словарь иностранных слов. М., 1993 -740 с.

12. Справочник для журналистов стран Центральной и Восточной Европы. Сост. Малькольм Ф.Мэллет. М., 1998 -С.113-117.

13. Русский язык и культура речи. Под ред. Проф. В.И. Максимова. М., 2002 - С.302-303.

14. Краткий словарь иностранных слов. Сост. С.М. Локшина. М., 1985 - 650с.

15 И.А. Васюкова. Словарь иностранных слов. М., 1999 - С.5.

16. Современный русский язык, Ч.1, под ред. Е.И. Дибровой, М., 2001 – С.296-306

17. Н.С. Валгина, Д.Э. Розенталь, М.И. Фомина. Современный русский язык, М., 2001- С.22-29

18. Современный русский язык/ под ред. П.А. Леканта, М., 2001- С.100-102

19. Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А. Современный русский язык, М.,2002 – С 62-72

Приложение

Признаки старославянизмов

Фонетические приметы связаны с тем, что одни и те же звуки и звуковые сочетания праславянского языка дали разные результаты (рефлексы) в южнославянском (старославянском) и восточнославянском (древнерусском) языках:

1) неполногласным старославянским сочетаниям ра, ла, ре, ле

соответствуют русские полногласные сочетания оро, оло, ере, ело; поэтому неполногласия, которые имеют в русском языке полногласные соответствия в корнях слов, являются приметой старославянизмов: град – город, глас – голос, среда – середина, влечение – волочить. Аналогично с приставками пре-, пред-, имеющими соответствия пере-, перед– (преступить – переступить);

2) старославянское ра-, ла- в начале слова в соответствии с русскими ро-, ло-: равный – ровный, ладья – лодка;

3) жд в соответствии с русским ж: чуждый – чужой;

4) щ в соответствии с русским ч (освещать – свеча); старославянскими по происхождению являются суффиксы причастий ущ / ющ, ащ / ящ: исконно русскими суффиксами причастий были уч / юч, ач / яч, ставшие впоследствии уффиксами прилагательных: текущий – текучий, горящий – горячий;

5) а в начале слова в соответствии с русским я: агнец – ягненок, аз – я;

6) е в начале слова в соответствии с русским о: единица – один;

7) ю в начале слова в соответствии с русским у: юродивый – урод.

Словообразовательные приметы старославянизмов – это приставки или суффиксы старославянского происхождения; некоторые из них имеют русские квиваленты, например: из- в соответствии с русским вы- (излить – вылить), из- в соответствии с русским с- (ниспадать – спадать), другие же русских оответствий не имеют: -ствиj- (действие), -знь (жизнь), -тв- (битва) и др.

Группу лексических старославянизмов составляют слова, заимствованные из старославянского целиком. Как правило, это слова, обозначающие религиозные понятия: господь, грех.

Такие слова могут не иметь внешних отличительных примет. К лексическим старославянизмам относятся также слова с корнями благо-, бого-, добро-, суе- старославянского происхождения (благоразумие, суеверие).

Не следует думать, что все слова со старославянскими приметами имеют оттенок книжности или принадлежат к высокой лексике. Многие старославянизмы стилистически нейтральны и не являются ни книжными, ни устаревшими: время, среда. Есть старославянские по происхождению корни, которые в одних словах нейтральны, а в других являются устаревшими или стилистически окрашенными: прохладный – хлад, согласен – гласить.

Семантические старославянизмы не имеют определенных внешних примет, но обладают семантико-стилистическими признаками: ибо, идол, избыток, коварный.